മലയാളം റിസേർച്ച് ജേണൽ MALAYALAM RESEARCH JOURNAL



U.G.C.-CARE listed, Peer-reviewed Journal Volume 18 ● Issue 1 ● January-April 2025

Malayalam Research Journal
UGC-CARE listed
ISSN-0974 1984
RNI No.KERBIL2008/24527
MLA Index Number 11354
LCCN 2013 318190
Registered Journal for DOI
Peer-reviewed Journal
Vol. 18 Issue 1 January-April 2025
© On Design, Lay-out and Published materials:
Malayalam Research Journal

ഉള്ളടക്കം/ Contents

ആമുഖം: ആഖ്യാനത്തിന്റെ കേരളീയ പാഠങ്ങൾ	6837	കെ.ബി. പ്രസന്നകുമാർ
ആമുഖം: ആഖ്യാനത്തിന്റെ കേരളീയ പാഠങ്ങൾ	6843	അനിറ്റ ഷാജി
പുതുകവിതയിലെ ആഖ്യാന വഴികൾ	6848	എസ്. ജോസഫ്
യക്ഷി: പാരമ്പര്യത്തിന്റെ സ്വീകരണനിരാസങ്ങളും ശിൽപ്പജീവിതവും	6857	ഇന്ദുലേഖ കെ.എസ്.
Visual Texts, Cultural Contexts: Analysing the Narrative Dimensions in Visual Art	6875	Amalu Shaji
സിനിമയിലെ ആഖ്യാനച്ചുരുളികൾ	6890	പി.കെ. സുരേന്ദ്രൻ
Stories of Actuality: Experimental Narratives in Contemporary Malayalam Documentary Films	6912	Rajesh James
മലയാള ചെറുകഥയിലെ ആഖ്യാനസ്ഥാനവും ലിംഗപദവിയും	6927	അനിറ്റ ഷാജി
പ്രാദേശികത്തനിമയും ആഖ്യാനവും ജി.ആർ. ഇന്ദുഗോപന്റെ നോവലുകളിൽ	6947	ലക്ഷ്മി വി.എസ്.
Contours of Child Immigration: A Critical Reading of <i>La Misma</i> <i>Luna</i> and <i>Which Way Home</i>	6958	Asha K. Nair
Pookkalam the Forgotton Ancestor of the Eco Art Therapy	6967	Sherin S., Anagha K.T., Surendra Kumar Sia
ഗവേഷണ പഠനസൂചി	6972	ലാലു എസ്. കുറുപ്പ്

പുതുകവിതയിലെ ആഖ്യാന വഴികൾ

എസ്. ജോസഫ്

സംഗ്രഹം

കവിതയിലെ ആഖ്യാനമാതൃകകളെ അനാവരണം ചെയ്യുവാനാണ് ഈ ലേഖനത്തിലൂടെ ശ്രമിച്ചിരി ക്കുന്നത്. ലോക ക്ലാസിക് കവിതാപാരമ്പര്യങ്ങളിൽ ആരംഭിച്ച് മലയാള പുതുകവിതകളിലേക്ക് ലേഖകന്റെ അനേവ്യണ്ടം വ്യാപിക്കുന്നു. കാൽപ്പനികത, ഉത്തരാധുനികത തുടങ്ങിയ സാഹിത്യഭാവുകത്വഘട്ടങ്ങളിൽ മലയാളകവിതകളിലെ ആഖ്യാനരീതിയിൽ വന്നിട്ടുള്ള മാറ്റങ്ങൾ ഈ ലേഖനത്തിൽ വിശദമാക്കുന്നു. കവി തയിലെ ആഖ്യാതാവിന്റെ സ്ഥാനത്തിൽ കാവ്യഭാവുകത്വത്തിനിണങ്ങുന്ന വിധത്തിൽ വന്നുചേരുന്ന മാറ്റ ങ്ങൾ ഈ പഠനത്തിലെ മുഖ്യ അനേവഷണ വിഷയമായിത്തീരുന്നു. മനുഷ്യൻ സ്വയവും കാലത്തെയും പരി സ്ഥിയെയും സവിശേഷമായും എപ്രകാരം സമീപിക്കുന്നുവെന്ന് മനസ്സിലാക്കുവാൻ കവിതയിലെ ആഖ്യാ നപരിണാമത്തെ ഈ ലേഖനത്തിൽ ഉപാദാനമാക്കുന്നു. പുതുകവിത പാരമ്പര്യങ്ങളോട് പുലർത്തുന്ന നില പാട് ഏതുവിധത്തിലുള്ളതാണെന്നും കവിതാമാതൃകകളെ മുൻനിർത്തി ലേഖകൻ പരിശോധിക്കുന്നു.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

ആഖ്യാനം, പുതുകവിത, കാൽപ്പനികത, ആധുനികോത്തരത

The Narrative Patterns in New Malayalam Poetry

Abstract

This article tries to explore the narrative techniques utilised in Poetry. The study examines these narrative patterns ranging from world-classic poetry to new Malayalam poetry. Also, the paper details the changes in the literary sensibility in romantic poetry and post-modernist poetry. Another major academic issue addressed in this paper is the changes that happened in the position of the narrator in accordance with the changes in poetic sensibility. This research paper utilises the evolutions in the poetic narrative as a tool to examine how man understands his self, time and nature. Also, the author examines how new poetry confronts traditionality by analysing various poetic models.

Keywords

Narrative, New poetry, Romanticism, Postmodernism

യക്ഷി: പാരമ്പര്യത്തിന്റെ സ്വീകരണനിരാസങ്ങളും ശിൽപ്പജീവിതവും

ഇന്ദുലേഖ കെ.എസ്.

സംഗ്രഹം

പാരമ്പര്യത്തെ ഒരു സാംസ്കാരികമൂല്യമായി കണക്കാക്കുകയും അതിനെ കലാകൃതികളിൽ പ്രയോഗിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് സാധാരണമാണ്. സ്വത്വപ്രകാശനത്തിനുള്ള ഉപാധിയെന്ന നിലയിൽ പാരമ്പര്യം കലാകൃതികളിൽ കടന്നുവരുന്നു. യാഥാസ്ഥിതികവും യഥാതഥവുമായ അനുഭവലോകമാണ് ഇതിലൂടെ പ്രകാശിതമാകാറുള്ളത്. പാരമ്പര്യത്തെ നിരസിക്കുകയോ അതിനോടു കലഹിക്കുകയോ ചെയ്യുന്ന കലാകൃതികൾ ആധുനികകലയുടെ പരിധിയിൽ വരുന്നു. കാനായി കുഞ്ഞിരാമന്റെ യക്ഷീശിൽപ്പം പാരമ്പര്യത്തെ വെല്ലുവിളിക്കുന്നതാണെന്ന് നിരീക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഇന്ത്യൻ കലാചരിത്രത്തെ സംബന്ധിച്ച്, അതുവരെയുണ്ടായിരുന്ന കലാസംസ്കാരത്തിൽനിന്നുള്ള വലിയ വിച്ഛേദമായിരുന്നു മദ്രാസ് സ്കൂൾ. ഒരേസമയം പാരമ്പര്യത്തെ സ്വീകരിക്കുകയും തിരസ്കരിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ഒരു നില മദ്രാസ് സ്കൂളിനു ണ്ട്. അത്തരമൊരു സംഘർഷത്തെ കലാകൃതിയുടെ രൂപത്തിൽ നിലനിർത്തികൊണ്ടാണ് കാനായി കുഞ്ഞിരാമൻ മദ്രാസ് സ്കൂളിന്റെ ഭാഗമായത്.

ചരിത്രപരമായി പരിശോധിച്ചാൽ നഗ്നമായൊരു സ്ത്രീശരീരം യക്ഷിയായി പരിണമിക്കുന്നതിനു പിന്നിലെ ആഖ്യാനതന്ത്രം പാരമ്പര്യാധിഷ്ഠിതമാണെന്നു തെളിയും. അതേ നഗ്നശരീരം പുതിയ കാലത്ത് പ്രവർത്തിക്കുന്നത് പാരമ്പര്യത്തെ സംബന്ധിച്ച പൊതുബോധത്തെ അസ്വസ്ഥമാക്കികൊണ്ടാണ്. ഈ സമ്മിശ്രനില സൃഷ്ടിക്കുന്ന വികാരമണ്ഡലമാണ് കലാകൃതിയുടെ സൗന്ദര്യാനുഭൂതിയായി പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. ഈ ലേഖനത്തിൽ, പാരമ്പര്യത്തിന്റെ സ്വീകരണവും തിരസ്കാരവും ഒരേസമയം യക്ഷീശിൽപ്പത്തിന്റെ രൂപത്തിൽ കൊണ്ടുവരുന്ന സംഘർഷങ്ങളെയാണ് പരിശോധനയ്ക്ക് വിധേയമാക്കുന്നത്.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

ആധുനികകല, മദ്രാസ് സ്കൂൾ, യക്ഷീശിൽപ്പം, തദ്ദേശീയാധുനികത, പാരമ്പര്യം, അൺകാനി

Yakshi: Sculpture Life and the Reception and Rejection of Traditionality Abstract

Traditionality is often considered and treated as a cultural value in artworks. Traditionality is also utilised as a medium for establishing identity in art. In such contexts, art exhibits orthodox and realistic worldviews. The modernist art forms often challenge and negate this traditional art experience. It is generally observed that Kanayi Kunhiraman's sculpture Yakshi challenges traditionality in manifold ways. As we analyse the history of Indian art, the emergence of the Madras School was a rupture from the existing art traditions. The Madras school accepts and rejects traditionality in art. Kanayi Kunhiraman became a part of the Madras school by synchronizing this conflict in the artworks. If we examine art history, the narrative behind sculpting a nude woman and its transformation as a yakshi is essentially a part of traditionality. However, the same nudity in the artwork disturbs the contemporary concepts of traditionality. This emotional level constructed by the complex situation marks the aesthetic experience of the artwork. This paper tries to examine the conflicts involved in incorporating the intellectual positions that accept and negate traditionality in the artwork, Yakshi.

Keywords

Modern Art, Madras School, Sculpture of Yakshi, Regional Modernity, Traditionality, Uncanny

സിനിമയിലെ ആഖ്യാനച്ചുരുളികൾ

പി.കെ. സുരേന്ദ്രൻ

സംഗ്രഹം

സിനിമയെന്ന മാധ്യമത്തിന്റെ ആഖ്യാനസഭാവം പരിശോധിക്കുവാനാണ് ഈ ലേഖനത്തിൽ ശ്രമിക്കു ന്നത്. അതിനായി സിനിമയുടെ പ്രാരംഭകാലംമുതൽ സമകാലിക സിനിമകളിലെ ആഖ്യാന സവിശേഷത കൾവരെ വിശദപഠനത്തിന് വിധേയമാക്കുന്നു. ഹോളിവുഡ് സിനിമയുടെ ആഖ്യാന സ്വഭാവം എപ്രകാര മാണ് സിനിമയിലെ ആഖ്യാനത്തെ സംബന്ധിച്ച പൊതുബോധം പിൽക്കാല സിനിമാവ്യവസായങ്ങളിൽ നിർമിച്ചതെന്ന് ഈ ലേഖനത്തിൽ വിമർശനാത്മകമായി പരിശോധിക്കുന്നു. ഇത്തരമൊരു പ്രബല ആഖ്യാ നതന്ത്രത്തിൽനിന്ന് വിച്ഛേദം പ്രഖ്യാപിച്ച് സിനിമയാരുക്കിയ ലോകസിനിമയിലെ പ്രമുഖ സംവിധായക രുടെ ശൈലി ഈ പഠനത്തിൽ വിശദീകരിക്കുന്നു. സമാനമായി, ആഖ്യാനത്തിൽ പരീക്ഷണങ്ങൾക്ക് മുതിർന്ന ഇന്ത്യയിലെ കലാസിനിമ സംവിധായരുടെയും കേരളത്തിലെ സ്വതന്ത്രസിനിമ സംവിധായകരുടെയും ശൈലി കൾ ഈ പഠനത്തിൽ വിലയിരുത്തുന്നു. മലയാള സിനിമ ആഖ്യാനപരമായ പരിചരണത്തിൽ ഏതളവ് വരെ പുരോഗമിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്ന അന്വേഷണം ഈ പഠനത്തിന്റെ പരിധിയിൽ ഉൾപ്പെടുന്നു. ഒപ്പം, സമകാലിക സിനിമ, ഇതര സാഹിത്യ-സാഹിത്യേതര സങ്കേതങ്ങളോട് എപ്രകാരം ചേർന്നുനിൽക്കുന്നുവെന്ന് പരിശോധിക്കുകയും നവസാങ്കേതികവിദ്യയുടെ കാലത്തെ സിനിമയെ നിർവചിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

ആഖ്യാനം, മൊണ്ടാഷ്, മിസ് എൻ-സീൻ, ഫാബുലെ, സുഷെ, സ്റ്റൈൽ

The Spiral Narratives in Cinema

Abstract

This article tries to examine the narrative patterns in cinema. The narrative patterns from early cinema to the contemporary are being analysed in this paper. Also, this article critically examines how the narrative patterns in Hollywood cinema have influenced the cinematic narratives in other film industries. This study looks into the narrative strategies employed by some major international filmmakers, Indian filmmakers and independent directors from Malayalam, who have freed themselves from the influence of the Hollywood narrative patterns. Also, the article investigates the realms of development in Malayalam film narratives. It also focuses on how contemporary cinema confronts literary and non-literary domains and attempts to define cinema in the age of new technological innovations.

Keywords

Narrative, Montage, Mise-en-scene, Fabula, Syuzhet, Style

Stories of Actuality: Experimental Narratives in Contemporary Malayalam Documentary Films

Rajesh James

Abstract

This article explores the narrative practices of contemporary documentary films in Kerala, foregrounding the work of select filmmakers who are creatively expanding the medium's narrative possibilities. It analyses documentary films such as *The Fragments of Illusion* (2021), *Dialogues on Emancipation* (2023), *Beyond Hatred and Power, We Keep Singing* (2023) which redefine traditional narrative discourses and articulate the unique perspectives of their creators. While these films frequently evoke the documentary as a retelling or representation of actual events, art forms, or individuals, they also experiment with innovative narrative techniques. This experimentation results in exceptional filmic narratives that blur the boundaries between fiction and reality.

KeyWords

Malayalam Documentary Films, Narrative, Fiction and Non-Fiction

മലയാള ചെറുകഥയിലെ ആഖ്യാനസ്ഥാനവും ലിംഗപദവിയും

അനിറ്റ ഷാജി

സംഗ്രഹം

ആഖ്യാനപ്രക്രിയയും ലിംഗപദവിയുംതമ്മിലുള്ള ബന്ധത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി മലയാള ചെറുകഥ യുടെ വികാസപരിണാമത്തെ വിലയിരുത്താനാകുമോ എന്ന് ഈ ലേഖനത്തിൽ അനേഷിക്കുന്നു. കഥ യിലെ ആഖ്യാതാവ് ലിംഗവിവക്ഷകളുൾക്കൊള്ളുന്ന സംവർഗമാണോ വ്യത്യസ്ത സാമൂഹികസാഹചര്യ ങ്ങളിൽ ആഖ്യാതാവിന് പരിണാമം സംഭവിക്കുന്നുണ്ടോ സാഹിത്യത്തിലെ വ്യത്യസ്ത ഭാവുകത്വഘട്ടങ്ങളിലെ സമീപനങ്ങളിൽ ലിംഗപദവിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വ്യവഹാരങ്ങൾ എപ്രകാരമാണ് പ്രവർത്തിച്ചിരുന്നത് തുടങ്ങിയ പ്രശ്നങ്ങൾ പരിശോധിക്കുന്നു. ആഖ്യാനശാസ്ത്രത്തിന്റെ പഠനമാതൃക പിൻപറ്റുന്നതി നോടൊപ്പം ആൺ/പെൺ എഴുത്തുകാരുടെ നോട്ടങ്ങളിലെ സ്ത്രീകർത്തൃത്വത്തിന്റെ ആവിഷ്കാരവും അവയിൽ കാലാകാലങ്ങളിൽ വന്നുചേർന്ന വ്യതിയാനങ്ങളും കണ്ടെത്താൻ ശ്രമിക്കുന്നു. കർത്തൃത്വമുള്ള സ്ത്രീയെന്ന സങ്കൽപ്പം മലയാള കഥയിൽ എപ്രകാരം ആവിഷ്കരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്ന അമ്പേഷണം മുഖ്യമായും എം.ടി. വാസുദേവൻനായർ, മാധവിക്കുട്ടി, രാജലക്ഷ്മി, എൻ.എസ്. മാധവൻ, ഗ്രേസി, സാറാ ജോസഫ് എന്നിവരുടെ തിരഞ്ഞെടുത്ത കഥകളെ മുൻനിർത്തി നടത്തുന്നു. ഞാൻ, അയാൾ, അവൾ എന്നീ സർവനാമങ്ങളിൽ വിവക്ഷിതമാകുന്ന ലിംഗാധികാരപ്രയോഗം കഥയിലെ ആഖ്യാതാവിന്റെ നോക്കുപാടിൽ എപ്രകാരമാണ് പ്രവർത്തിക്കുന്നത്, കഥാമാധ്യമത്തിലെ ആഖ്യാനസ്ഥാനങ്ങളിൽ സർവനാമശബ്ദങ്ങളിലും സംബോധനാപദങ്ങളിലും കാലക്രമേണ എന്തു വ്യതിയാനം ഉണ്ടായി എന്നീ കാര്യങ്ങളും പരിശോധിക്കുന്നു.

താക്കോൽ വാക്കുകൾ

ആഖ്യാനം, ലിംഗപദവി, അർഥനിർമിതി, കർത്തൃത്വം, സ്വത്വം

The Narrative Position and Gender in Malayalam Short Stories Abstract

The research article tries to analyse the evolutionary trajectory of Malayalam short stories concerning narrative positions and gender. The study also examines whether the narrator in the story is inscribed with gender specificities. Also, it probes into those realms which examine the evolution of the narrator, according to the changing social contexts. The study analyses Malayalam short stories to examine the gender discourses across the various literary movements and sensibilities. By employing the methodology of narratological studies, the study focuses on the evolution in the representation of women characters in the literary works of male/female writers. An investigation on the characterisation of women with agency in Malayalam short stories is being conducted by examining the works of M.T. Vasudevan Nair, Madhavikutty, Rajalakshmi, N.S. Madhavan, Gracy and Sarah Joseph.

Keywords

Narrative, Gender, Construction of Meaning, Subjectivity, Identity

പ്രാദേശികത്തനിമയും ആഖ്യാനവും ജി.ആർ. ഇന്ദുഗോപന്റെ നോവലുകളിൽ ലക്ഷ്മി വി.എസ്.

സംഗ്രഹം

കഥയോടൊപ്പം കഥ നടക്കുന്ന സ്ഥലവും അവിടത്തെ ജനതയുടെ സംസ്കാരവും നോവലിന്റെ മുഖ്യ സ്ഥാനത്തേക്കു വരുന്നത് നവോത്ഥാന കാലഘട്ടത്തിലാണ്. പുതിയ നോവലിസ്റ്റുകളുടെ നോവലുകളിലും ഈ പ്രവണതകൾ കാണുന്നു. പക്ഷേ പുതിയ നോവലുകളിൽ കഥ നടക്കുന്ന പ്രദേശത്തും അവിടെയുള്ള ജനങ്ങൾക്കിടയിലുംമാത്രമേ അതു സംഭവിക്കാനിടയുള്ളൂ എന്ന പ്രത്യേകതയുണ്ട്. പ്രാദേശികതയും പ്രദേശത്തിന്റെ സാംസ്കാരികത്തനിമയും അത്രമാത്രം ആ നോവലുകളുടെ രൂപഘടനയുമായി ചേർന്നുനിൽക്കുന്നു. ജി.ആർ. ഇന്ദ്യഗോപന്റെ ചില നോവലുകളിൽ കൊല്ലം നഗരവും സമീപപ്രദേശങ്ങളും ഇപ്രകാരം പ്രാദേശികത്തനിമയോടെ അവതരിപ്പിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്. കേവലം പ്രാദേശികത എന്നതിനപ്പുറം അവിടത്തെ ജീവിതാ വസ്ഥകളുടെയും പ്രത്യേകതരം ചെരുമാറ്റ രീതികളുടെയും നിറമുള്ളതും നിറവുള്ളതുമായ ആഖ്യാനമായി നോവൽ മാറുന്നു. ജി.ആർ. ഇന്ദ്യഗോപന്റെ നാലഞ്ചു ചെറുപ്പക്കാർ, പടി ഞോറേക്കാലും ചോരക്കാലം എന്നീ നോവലുകളിൽ പ്രാദേശികത്തനിമ എങ്ങനെ ആഖ്യാനം ചെയ്യപ്പെടുന്നു എന്നുള്ള അന്വേഷണമാണ് ഈ പ്രബന്ധം.

താക്കോൽവാക്കുകൾ

വെസെക്സ്, ആഖ്യാനതന്ത്രം, സാമ്പത്തികവിനിമയം, സാമൂഹികവഴക്കം, പ്രാദേശികം

Regionalism and Narration in the Novels of G.R. Indugopan

Abstract

In the period of renaissance, the place of story and the culture of the people residing there emerges to the principal position in novels. Such tendencies manifest in the novels of modern writers too. In modern novels it happens in the place of the story and the people living there. The cultural identities of the locality is imbibed into the structure of the novels. Kollam town and its nearby places appear in the novels of G.R. Indugopan. The novel is the full and colourful depiction of the peculiar life conditions and behavioral patterns of the people. This essay forays into the depictions that bears the marks of locality in the novels like *Nalanchu Cheruppakkar* and *Padinjare Kollam Chorkkalam*.

Keywords

Wessex, Narrative technique, Exchange rate, Social traditions, Regional

Contours of Child Immigration: A Critical Reading of La Misma Luna and Which Way Home

Asha K. Nair

Abstract

The U.S.- Mexico border has often been described as a "1,950-mile-long open wound"-a site of social, historical, economic, political and cultural tension. It is a mute witness against the systemic violence that has unfolded against the Central Americans. In Latino/a cinema, the act of immigration has been portrayed in numerous movies. However, most of the narratives are portrayed from the standpoint of the adults, although the involvement of children in the process has garnered increased concern recently. Patricia Riggen's movie *La Misma Luna (Under the Same Moon)* and Rebecca Cammisa's documentary *Which Way Home*, align with this perspective and focus on children's immigration experiences. Contradictive to the preconceived notion of children being dependent and subservient, these narratives conceptualize how child protagonists when subjected to cataclysmic encounters of migration can display an agency of their own. The theoretical framework articulated by Gloria Anzaldúa and Giorgio Agamben is fundamental to the analysis.

Keywords

Undocumented, immigration, bare life, US-Mexico border

Pookkalam the Forgotton Ancestor of the Eco Art Therapy

Sherin S. Anagha K.T. Surendra Kumar Sia

Abstract

Nature based Art therapy is in the limelight these days but the structural elements of Nature Based art therapy is not new to people from Kerala as they have a tradition that has been passed onto for generations together known as *Athapookkalam or Pookkalam*. *Pookkalam* commonly referred to as *Athapookkalam* meaning flower columns/rings is a common tradition among people living in Kerala. It is a traditional practice of collecting flowers, leaves and elements from nature during the festival of Onam and creating art works like that of *Mandala* or similar patterns and is either done individually or as a group. Though *Pookkalam* is a very extensive tradition that is still followed in Kerala during the festival of Onam, the essence of *Pookkalam* dates back genrations and has various elements of eco art therapy ingrained into it. The therapeutic aspect of this tradition and how it lays as a platform for Nature based art therapy has been an area which is least explored. This paper tries to study how *Pookkalam* has integrated therapeutic elements into it which is very much in line with Eco Art Therapy.

Keywords

Athapookkalam, Art therapy, Onam and Transpersonal Eco Art Therapy, Chingam, Thumba (Leucas aspera), Malayalam Year (Kollam Era)

ഗവേഷണ പഠനസൂചി

(തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ആനുകാലികങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഗവേഷണമൂല്യമുള്ള പഠനങ്ങളുടെ സൂചി)

ലാലു എസ്. കുറുപ്പ്